

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00090780/00090926/07.08

***hama***®

D I G I T A L

**USB 2.0 CardReaderWriter 2in1**

**microSD/microSDHC**

**Card Reader**

**Lecteur de Cartes**



**00090780**

**00090926**

# ⓓ Bedienungsanleitung

Unterstützte Betriebssysteme: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X und höher.

## **Installation:**

Die benötigten Treiber sind unter Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X bereits integriert.

Schließen Sie den Kartenleser an einem freien USB-Port an. Danach wird dieser automatisch installiert.

## **Achtung:**

Vergewissern Sie sich dass der Datentransfer beendet ist bevor Sie die Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen. Verwenden Sie immer die Funktion „Auswerfen“ Ihres Betriebssystems bevor Sie eine Speicherkarte aus dem Kartenleser entfernen (Rechts-Klick auf das Laufwerkssymbol der Speicherkarte im Explorer oder Arbeitsplatz ==> Klick auf „Auswerfen“). Andernfalls kann ein Datenverlust nicht ausgeschlossen werden! Möchten Sie den Kartenleser mit einem anderen Betriebssystem verwenden als oben beschrieben wurde, überprüfen Sie bitte zuerst ob im Service-Bereich unter [www.hama.de](http://www.hama.de) weitere Informationen oder Treiber zu diesem Produkt zur Verfügung stehen.

Supported OS:

Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X or higher.

## **Installation:**

The required drivers are already integrated under Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Connect the card reader to a free USB port. Afterwards, this one is installed automatically.

## **Caution:**

Make sure that the data transfer has ended before you remove the memory card from the card reader. Always use the function "Eject" (click right on the card reader drive where the memory card is insert, then click on "Eject") of the Explorer in order to remove the memory card.

If you want to use the Card reader with another operating system than those listed above, please check first if you can find more information or drivers in the service area at [www.hama.de](http://www.hama.de).

# ⓕ Notice d'utilisation concernant le lecteur de cartes mémoire

Systèmes d'exploitation supportés : Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

## **Installation :**

Les pilotes nécessaires sont déjà intégrés sous Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Branchez le lecteur de cartes à un port USB libre. Celui-ci est ensuite automatiquement installé.

## **Attention :**

Assurez-vous que le transfert de donnée soit terminé avant de retirer la carte du lecteur.

Utilisez toujours la fonction « éjecter » de votre système d'exploitation avant de retirer la carte mémoire du lecteur (cliquez avec le bouton droit de la souris sur le symbole du lecteur de cartes mémoire dans Explorateur ou Poste de travail ==> cliquez sur „Ejecter“). Sinon des données peuvent être perdues ! Dans le cas où vous désirez utiliser ce lecteur de cartes mémoire USB 2.0 sous un système d'exploitation autre que ceux décrits plus haut, vérifiez premièrement si de plus amples informations ou des pilotes adaptés à ces systèmes sont disponibles dans notre service client en visitant [www.hama.de](http://www.hama.de).

## Ⓔ Instrucciones breves del lector de tarjetas

Sistemas operativos soportados: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Instalación:**

Los controladores necesarios se encuentran integrados ya en Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Conecte el lector de tarjetas a un puerto USB libre. Éste se instalará automáticamente.

### **Atención:**

Asegúrese de que la transmisión de datos ha finalizado antes de retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas. Utilice siempre la función "Expulsar" de su sistema operativo antes de retirar una tarjeta de memoria del lector de tarjetas (con el botón derecho del ratón, haga clic en el símbolo de la unidad que se encuentra en el Explorador o en Mi PC ==> haga clic en "Expulsar"). De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.

Si quiere utilizar el lector de tarjetas con otro sistema operativo distinto de los arriba mencionados, por favor, compruebe primero si están disponibles bajo [www.hama.de](http://www.hama.de) otras informaciones o controladores adicionales para este producto.

## ① Brevi istruzioni per il lettore schede

Sistemi operativi supportati: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Installazione:**

I driver necessari sono già integrati in Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Collegare il lettore a una porta USB libera. Il lettore viene installato automaticamente.

### **Attenzione:**

Accertarsi che il trasferimento dei dati sia terminato, prima di togliere la scheda di memoria dal lettore. Utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore (fare clic con il tasto destro del mouse sul simbolo dell'unità scheda di memoria in Risorse del computer ==> fare clic su "Rimuovi") per evitare un'eventuale perdita dei dati.

Qualora si desiderasse utilizzare il lettore di schede con un altro sistema operativo rispetto a quello descritto sopra, è opportuno controllare le informazioni aggiuntive o i driver disponibili per questo prodotto nello spazio riservato al servizio di assistenza del sito [www.hama.de](http://www.hama.de).

Geschikte besturingssystemen: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

## **Installatie:**

Onder Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X zijn de benodigde drivers al aanwezig. Sluit de kaartlezer op een vrije USB-poort aan. Vervolgens wordt de kaartlezer automatisch geïnstalleerd.

## **Attentie:**

Controleer of de dataoverdracht voltooid is, voordat u de geheugenkaart uit de kaartlezer neemt.

Maak altijd gebruik van de functie „Uitwerpen“ van uw besturingssysteem, voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer verwijdert (rechts-klik op het drivesymbool van de geheugenkaart in de Explorer of Deze computer ==> klik op „Uitwerpen“). Anders kan dataverlies niet worden uitgesloten! Als u de kaartlezer met een ander besturingssysteem wilt gebruiken dan het hiervoor beschreven systeem, controleer dan eerst of er onder het servicegedeelte van [www.hama.de](http://www.hama.de) meer informatie of drivers beschikbaar zijn.



Understøttede operativsystemer: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

## **Installation:**

Den nødvendige driver er allerede integreret under Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X Tilslut kortlæseren til en fri USB-port. Derefter bliver den automatisk installeret.

## **Bemærk:**

Kontrollér at dataoverførslen er afsluttet, inden du tager hukommelseskortet ud af kortlæseren.

Brug altid operativsystemets funktion „Skub ud“, inden du tager et hukommelseskort ud af kortlæseren (højreklik på drev-symbolet for hukommelseskortet i Stifinder eller på skrivebordet og klik på SKub ud“). Ellers kan der ske tab af data!

Hvis du ønsker at bruge kortlæseren med et andet operativsystem end dem, der er beskrevet ovenfor, bedes du først undersøge om der er yderligere informationer eller drivere til dette produkt til rådighed på Service-siden på vores Internetadresse [www.hama.de](http://www.hama.de).

# Ⓟ Krótka instrukcja obsługi czytnika kart pamięci

Obsługiwane systemy operacyjne: Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

## **Instalacja:**

Wymagane sterowniki są już zintegrowane w systemie Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Podłącz czytnik kart pamięci do wolnego portu USB. Czytnik zostanie automatycznie zainstalowany.

## **Uwaga:**

Upewnij się, czy transfer danych jest zakończony przed wyjęciem karty pamięci z czytnika.

Używaj zawsze funkcji „Wysuń/zatrzymaj” systemu operacyjnego przed wyjęciem karty pamięci z czytnika (kliknij prawym klawiszem myszy ikonę napędu karty pamięci w Eksploratorze Windows lub menu Mój komputer ==> następnie kliknij opcję „Wysuń”). W przeciwnym razie może dojść do utraty danych. Aby używać czytnika kart pamięci z innym systemem operacyjnym niż opisany powyżej, sprawdź najpierw, czy na stronie internetowej [www.hama.de](http://www.hama.de) podane są dodatkowe informacje serwisowe lub czy istnieją odpowiednie sterowniki.

## Ⓜ Kártyaolvasó – rövid használati utasítás

Támogatott operációs rendszerek: Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

### **Telepítés:**

A szükséges meghajtó programok Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X alatt már telepítve vannak. Csatlakoztassa a kártyaolvasót  
egy szabad USB-porthoz.

A telepítés ezután automatikusan megtörténik.

### **Figyelem!**

Mielőtt kivenné a memóriakártyát a kártyaolvasóból győződjön meg arról,  
hogy lezárult az adatátvitel. A kártya eltávolítása előtt mindig használja  
operációs rendszere „kiadás” funkcióját (jobb egérgombra kattintás a  
memóriakártya meghajtó-ikonjára az explorerben vagy a sajátgépen  
==> kattintás az „kiadás” gombra). Ellenkező esetben nem zárható ki az  
adatveszteség !

Ha a kártyaolvasót egy a fent leírtaktól eltérő operációs rendszerrel kívánja  
használni, először ellenőrizze, hogy a [www.hama.de](http://www.hama.de) honlap szolgáltatások  
részében található-e információ vagy meghajtó program ehhez a  
termékhez.

## Stručný návod pro čtečku karet

Podporované operační systémy: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Instalace:**

Požadované ovladače jsou v operačních systémech Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X již integrovány. Připojte čtečku karet k volnému portu USB. Instalace čtečky karet se pak provede automaticky.

### **Pozor:**

Ubezpečte se, že přenos dat je ukončen, teprve potom se smí paměťová karta vyjmout ze čtečky karet. Před vyjmutím paměťové karty ze čtečky karet použijte vždy funkci „Bezpečně odebrat Hardware“ (kliknutím na pravé tlačítko myši – symbol mechaniky v „Průzkumníku“ nebo ve složce „Tento počítač“ kliknout na „Bezpečně odebrat Hardware“ ). Jinak nelze vyloučit ztrátu dat! Pokud budete čtečku karet chtít použít s jiným než shora popsáním operačním systémem, přesvědčete se zda jsou na webové stránce [www.hama.de](http://www.hama.de) v sekci „Service“ dispozici další informace nebo ovladače pro tento výrobek.

## Stručný návod pre čítačku kariet

Podporované operačné systémy: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Inštalácia:**

Potrebné ovládače sú pod operačnými systémami Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X už integrované. Čítačku kariet pripojte k voľnému portu USB. Inštalácia čítačky sa potom vykoná automaticky.

### **Pozor:**

Ubezpečte sa, že prenos údajov bol ukončený, prv než sa pamäťová karta vyberie z čítačky kariet.

Použite vždy funkciu "Bezpečne odobrat Hardware" Vášho operačného systému predtým, než vyberete niektorú pamäťovú kartu z čítačky kariet (kliknutím pravým tlačidlom myši na symbol jednotky pamäťovej karty v "Prieskumníkovi" alebo v zložke "Tento počítač" ==> kliknúť na "Bezpečne odobrat Hardware"). Ináč nemožno vylúčiť stratu údajov !

Ak budete čítačku kariet chcieť použiť s iným než hore popísaným operačným systémom, ubezpečte sa najprv, či sú na webovej stránke [www.hama.de](http://www.hama.de) v sekcii „Service“ k dispozícii ďalšie informácie alebo ovládače pre tento výrobok.

## Ⓟ Breve manual do leitor de cartões

Sistemas operativos suportados: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Instalação:**

Os controladores necessários estão integrados no Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Ligue o leitor de cartões a uma porta USB livre. Depois disso, este é instalado automaticamente.

### **Atenção:**

Certifique-se de que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões. Utilize sempre a função "Ejectar" do seu sistema operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clique com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em "Ejectar"). Caso contrário, os dados poder-se-ão perder! Se pretender utilizar o leitor de cartões com outro sistema operativo, verifique primeiro se estão disponíveis na área de serviço em [www.hama.de](http://www.hama.de) mais informações ou controladores relativamente a este produto.

## Ⓢ Snabbguide kortläsare

Stöder operativsystem: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Installation:**

Erforderliga drivrutiner finns redan integrerade i Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Anslut kortläsaren till en ledig USB-port. Drivrutinen installeras nu automatiskt.

### **Observera:**

Försäkra dig om att dataöverföringen är avslutad innan du tar ut minneskortet ur kortläsaren. Använd alltid funktionen "Mata ut" i operativsystemet innan du tar bort kortläsaren (klicka med höger musknapp på minneskortets symbol i Explorer eller Min dator ==> klicka på „Mata ut“). I annat fall kan datainformation förloras! Om du vill använda kortläsaren med ett annat operativsystem än ovan beskrivet bör du först se efter om det finns ytterligare information eller drivrutiner till denna produkt under Service på [www.hama.de](http://www.hama.de).

## Ⓞ Σύντομες οδηγίες για συσκευές ανάγνωσης καρτών

Κατάλληλα λειτουργικά συστήματα: Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

### **Εγκατάσταση:**

Τα απαιτούμενα προγράμματα οδήγησης είναι ήδη ενσωματωμένα στα Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X. Συνδέστε τη συσκευή ανάγνωσης καρτών σε μία ελεύθερη θύρα USB. Στη συνέχεια αυτό θα εγκατασταθεί αυτόματα.

### **Προσοχή:**

Προτού βγάλετε την κάρτα μνήμης από τη συσκευή ανάγνωσης βεβαιωθείτε πως η μεταφορά των δεδομένων ολοκληρώθηκε. Πριν βγάλετε την κάρτα από τη συσκευή χρησιμοποιήστε την εντολή „Eject” (εξαγωγή) του λειτουργικού συστήματος (δεξιό κλικ στο σύμβολο μονάδας της κάρτας μνήμης στον “Explorer” ή στη θέση εργασίας ==> κλικ στο “Eject” (εξαγωγή). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα ! Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με ένα άλλο λειτουργικό σύστημα από τα παραπάνω, κοιτάξτε προηγούμενα στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de) αν υπάρχουν προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν.



## RO Scurte instrucțiuni de utilizare pentru cititorul de card

Suportat de sistemele de operare: Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

### **Instalare:**

În Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X driverele necesare sunt deja integrate. Conectați cititorul de card la un port USB liber. Apoi acesta se va instala în mod automat.

### **Atenție:**

Înainte scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, asigurați-vă de terminarea transferului de date. Înainte scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, folosiți întotdeauna funcția „Eject” (clic în Explorer sau pe desktop cu buton drept pe simbolul driverului cardului de memorie ==> clic pe „Eject”) În caz contrar nu se pot exclude pierderile de date. Dacă doriți să utilizați cititorul cu un sistem de operare diferit de cele enumerate mai sus, verificați prima dată pe [www.hama.de](http://www.hama.de) în domeniul Service dacă există informații sau drivere referitoare la acest produs.

# Kortinlukulaitteen lyhyt käyttöohje

Tuetut käyttöjärjestelmät: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

## **Asentaminen:**

Tarvittavat ohjaimet ovat Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X -järjestelmissä valmiina. Kytke kortinlukija vapaaseen USB-porttiin. Sen jälkeen se asentuu automaattisesti.

## **Huomaa:**

Varmista, että tiedonsiirto on päättynyt, ennen kuin otat muistikortin kortinlukulaitteesta. Käytä aina käyttöjärjestelmän "Poista" -toimintoa, ennen kuin poistat muistikortin kortinlukulaitteesta (napsauta muistikortin aseman kuvaketta Resurssienhallinnassa tai Työpöydällä ==> napsauta "Poista").

Muuten tietoja voi hävitä! Jos haluat käyttää kortinlukulaitetta muussa kuin edellä mainituissa käyttöjärjestelmissä, tarkista ensin, onko huoltoalueella osoitteessa [www.hama.de](http://www.hama.de) lisätietoja tai ohjaimia tälle tuotteelle.

## Ⓝ Kort veiledning kortleser

Kompatible operativsystemer: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Installasjon:**

Under Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X er de nødvendige driverne allerede integrert. Kople kortleseren til en ledig USB-kontakt. Deretter installeres den automatisk.

### **OBS:**

Kontroller at dataoverføringen er avsluttet, før du tar minnekortet ut av kortleseren. Bruk alltid operativsystemets „Løs ut“ funksjon før du fjerner et minnekort fra kortleseren (høyreklikk på stasjonssymbolet for minnekortet i Utforsker eller under Min datamaskin ==> klikk på „Løs ut“). Ellers er det ikke utelukket at det kan oppstå datatap. Dersom du ønsker å bruke kortleseren med et annet operativsystem enn det som er beskrevet over, må du først kontrollere om det finnes tilgjengelig informasjon eller driver for dette produktet på våre servicesider under [www.hama.de](http://www.hama.de).

## TR Kart okuyucu için kısa kılavuz

Desteklenen işletim sistemleri: Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

### **Kurulum:**

Gerekli sürücüler Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X altında zaten mevcuttur. Kart okuyucuyu boş bir USB port'una takın.

Böylece kart okuyucu otomatik olarak kurulur.

### **Dikkat :**

Bellek kartını kart okuyucudan çıkartmadan önce, veri transferinin tamamlandığından emin olun. Kart okuyucudan bellek kartını çıkartmadan önce, daima işletim sisteminizin "Çıkart" işlevini kullanın (Explorer' veya Bilgisayarım'da bellek kartı sürücüsü simgesine sağ tıklayın ==> "Çıkart"ı tıklayın. Aksi takdirde veri kaybı olmaması garanti edilemez! Kart okuyucuyu yukarıda belirtilen işletim sistemlerinden farklı bir sistemde kullanmak isterseniz, önceden [www.hama.de](http://www.hama.de) adresine giderek bu ürünle ilgili sürücü veya bilgi olup olmadığını kontrol edin.

# Краткое руководство устройства чтения карт памяти

Поддерживаемые операционные системы:  
Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X.

## **Установка:**

Операционные системы Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X уже включают необходимые драйверы. Подключите устройство чтения карт памяти к свободному разъему USB. После этого произойдет автоматическая установка устройства.

## **Внимание:**

Не вынимайте карту памяти из устройства чтения, пока перенос данных не завершится полностью. Чтобы извлечь карту памяти, всегда используйте команду «Извлечь» программы Проводник. Для этого щелкните значок устройства чтения карт памяти правой кнопкой мыши и в раскрывшемся меню выберите «Извлечь». В противном случае возможна утеря данных! Если устройство чтения карт памяти требуется использовать на операционной системе, которая здесь не указана, вначале посетите раздел технической поддержки вебузла [www.hama.de](http://www.hama.de), чтобы найти дополнительную информацию или соответствующие драйверы.

## UA Коротка довідка, пристрій прочитування з карти

Підтримується оперативними системами: Windows 2000/ME/XP/Vista/  
MAC OS 9.X.

### **Установка:**

При Windows 2000/ME/XP/Vista/MAC OS 9.X необхідні драйвера вже інтегровані. Підключіть пристрій прочитування карти до вільного USB-порту. Далі слідує автоматична установка.

### **Увага:**

Перш ніж вийняти карту пам'яті з пристрою прочитування карти, переконайтеся, що передача даних завершена. Перш ніж вийняти карту пам'яті з прочитуючого пристрою, завжди використовуйте функцію «Витягнути» (клацання правою клавішею по значку дисководу карти пам'яті в Explorer або робочому столі ==>нажать на «Витягнути»). У іншому випадку можлива втрата даних! Якщо Ви хочете використовувати прочитуючий пристрій з іншою операційною системою, а не з вищеописаною, перевірте спочатку, чи є в розділі сервіс на [www.hama.de](http://www.hama.de) яка-небудь інформація про цей продукт.

Informationstechnische Einrichtung Class A (D)  
Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

Class A information technology equipment (GB)  
Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.

Dispositif d'informations techniques classe A (F)  
Avertissement! Ce dispositif appartient à la classe A. Ce dispositif est susceptible de provoquer des perturbations radioélectriques dans une zone habitable. Il peut être exigé de l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

Equipo de tecnología de información clase A (E)  
Aviso: Este es un aparato de la clase A. Este aparato puede provocar interferencias en el ámbito doméstico. En este caso, el usuario puede estar obligado a tomar medidas adecuadas.

Informatietechnische inrichting Class A (NL)  
Waarschuwing! Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in woonomgevingen storingen veroorzaken. In dat geval dient de gebruiker passende maatregelen te nemen.

Dispositivo per tecnologie dell'informazione classe A (I)  
Attenzione! Questo è un dispositivo della classe A che può causare disturbi radio nella zona abitativa. In questo caso l' esercente può richiedere di prendere particolari provvedimenti.

Τεχνική διάταξη ενημέρωσης κατηγορίας Α (GR)  
Προειδοποίηση! Αυτή είναι μία διάταξη κατηγορίας Α. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε χώρους διαμονής. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να ζητηθεί από τον ιδιοκτήτη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Informationsteknisk enhet klass A (S)  
Varning! Detta är en enhet enligt klass A. Dessa enheter kan förorsaka radiostörningar i bostäder. I detta fall kan driftsansvarig åläggas att vidtaga passande åtgärder.

Luokan A tietotekniikkalaite (FIN)  
Varoitus: Tämä on A-luokan laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asunnossa käytettäessä. Siinä tapauksessa käyttäjältä voidaan edellyttää kohtuullisia korjaustoimia.

Specyfikacja informacyjno techniczna – (PL)  
urządzenie klasy A  
UWAGA! Urządzenie klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia w obrębie mieszkania. W takim wypadku użytkownik musi przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze.

Információtechnikai berendezés, A-osztály (H)  
Figyelem! Ez az eszköz A-osztályú berendezés. Ez az eszköz lakásban üzemeltetve rádiófrekvenciás zavart kelthet. Ha hosszabb időn át üzemeltetve, a közelben lévő készülékeket zavarja, célszerű áthelyezni más környezetbe.

Technicko informační zařízení třídy A (CZ)  
Varování! Tohle je zařízení třídy A. Může způsobit rádiové rušení v obytné zóně. V takovém případě může být požadováno od provozovatele, aby provedl příslušná opatření.

Technicko-informačné zariadenie triedy A (SK)  
POZOR! Toto je zariadenie triedy A. Môže spôsobiť rádiové rušenie v obytnej zóne. V takomto prípade môže byť požadované od prevádzkovateľa, aby urobil príslušné opatrenia.

Aparelho de tecnologia da informação Class A (P)  
Aviso! Este é um aparelho de Classe A. Este aparelho pode provocar interferências em áreas residenciais. Neste caso, pode-se exigir ao utilizador que tome as medidas adequadas.

Информационное техническое устройство класса А (RUS)  
Предупреждение! Устройство относится к приборам класса А. Устройство может создавать радиопомехи в жилых помещениях. В этом случае эксплуатационник, возможно, будет обязан принять соответствующие меры по их устранению.

A sınıfı bilgi teknoloji tertibatı (TR)  
Uyarı! Bu A sınıfı bir donanımdır. Bu tertibat oturma alanlarında parazitlere sebep olabilir. Bu durumda işleticisinin uygun önlemleri alması gerekebilir.

